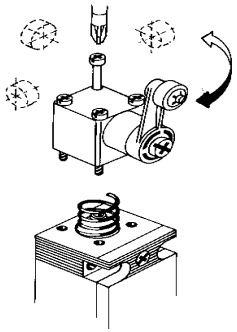
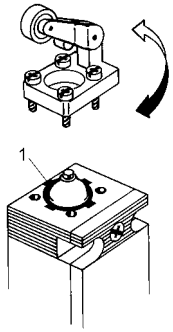
3 Montage / Mounting / Montage

Montage des Antriebkopfes für den Positionschalter 8060, 7060
Mounting the operating head for position switch 8060, 7060
Montage du Tête Poussoir pour contact fin de course 8060, 7060

Umsetzen des Antriebskopfes / Changing the actuator / Changement de la tête de commande



S0834PR

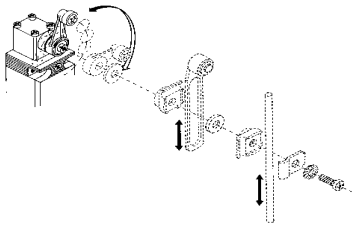


05868t00

Rahmen (1) entfällt bei 8060/1-.-S
restliche Ausführungen mit Rahmen (1)

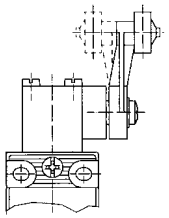
No frame (1) necessarc for 8060/-.-S
all other versions with frame (1)

Version 8060/1-.-S sans cadre (1)
autres versions avec cadre (1)

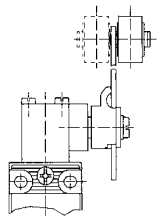


S0826PR

Umsetzen des Rollenhebels / Changing the roller lever position / Changement de la position du levier à galet



Z3190KOS



Z3191KOS

Should you require the operating instructions in one of the other European Community languages, please feel free to contact your STAHL representative.

Si vous avez besoin des instructions de mise en service dans une autre langue de l'Union Européenne, prière de contacter votre Représentant STAHL.

En caso necesario podrá solicitar de su representante STAHL estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea.

Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un´altra lingua della Comunit à Europea potete richiederla al vostro rappresentante STAHL.

Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw STAHL-vertegenwoordiging.

En översättning av denna montageoch skötselinstruktion till annat EU-språk kann vid behov beställas från Er STAHL-representant.

Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante STAHL.

Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres STAHL leverandør.

Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän STAHL-edustajaltanne.

Antriebskopf

Sicherheitshinweise

Verwenden Sie das Gerät nur für den zugelassenen Einsatzzweck.
Fehlerhafter oder unzulässiger Einsatz sowie das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung unsererseits aus.

Umbauten und Veränderungen am Gerät, die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet.
Das Gerät darf nur im unbeschädigten und sauberen Zustand betrieben werden.

Bei Errichtung und Betrieb ist Folgendes zu beachten:

- Dass diese Montageanleitung nur zusammen mit der ausführlichen Betriebsanleitung verwendet werden wird:
  für 8070: 80 706 03 30 0
  für 8060: 80 706 03 30 0
  für 7070: 7070 6 030 001 0
  für 7060: 7060 6 030 001 0
- Die EG Baumuster-prüfbescheinigung und darin enthaltenen besonderen Bedingungen
- nationale Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Montage- und Errichtungsvorschriften (z. B. IEC 60079-14)
- allgemein anerkannte Regeln der Technik
- Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung
- Kennwerte und Bemessungsbetriebsbedingungen der Typ- und Datenschilder
- zusätzliche Hinweisschilder auf dem Gerät

Beschädigungen können den Explosionsschutz aufheben.

Operating head

Safety instructions

Use the switch only for its intended purpose.
Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision.

No changes to the switch impairing its explosion protection are permitted.

Operate the switch only if it is clean and undamaged.

Observe the following when setting up and operating the switch:

- That these instructions are only to be used with the detailed operating manual:
  for 8070: 80 706 03 30 0
  for 8060: 80 706 03 30 0
  for 7070: 7070 6 030 001 0
  for 7060: 7060 6 030 001 0
- The EC-type examination certificate and the special conditions outlined in them
- national safety, accident prevention, installation regulations (e.g. IEC 60079-14)
- generally recognised technical regulations
- safety guidelines in these operating instructions
- characteristic values and rated operating conditions on the rating and data plates
- additional instruction plates on the switch

Any damage can invalidate the Ex-protection.

Tête Poussoir

Consignes de sécurité

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'application pour laquelle il a été prévu.
Une utilisation défectueuse ou anormale ainsi que le non-respect des consignes du présent mode d'emploi excluent toute clause de garantie.

Les modifications sur l'appareil, susceptibles d'entraver la protection antidéflagrante, ne sont pas autorisées.
Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou sale

Lors du montage et du fonctionnement, veuillez observer les points suivants:

- Que le présent mode d'emploi doit être utilisé uniquement en liaison avec le mode d'emploi détaillé :
  pour 8070: 80 706 03 30 0
  pour 8060: 80 706 03 30 0
  pour 7070: 7070 6 030 001 0
  pour 7060: 7060 6 030 001 0
- Le certificat d'essai de modèle type CE er les conditions particulières qu'il contient
- les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents et les instructions nationales de montage (par ex. CEI 60079-14)
- les règles de l'art dans le domaine technique
- les consignes de sécurité du présent mode d'emploi
- les caractéristiques techniques et les conditions d'utilisation indiquées sur les plaques signalétiques
- les indications complémentaires apparaissant sur les appareillages

Toute détérioration du matériel peut avoir pour conséquence de rendre inopérante la protection antidéflagrante

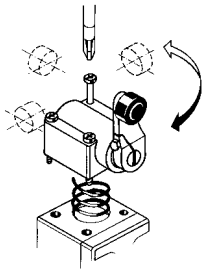
R. STAHL
Schaltgeräte GmbH
P.O. 40
D - 74636 Waldenburg

2 Montage / Mounting / Montage

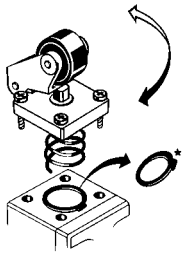
Montage des Antriebkopfes für den Positionschalter 8070, 7070
Mounting the operating head for position switch 8070, 7070
Montage du Tête Poussoir pour contact fin de course 8070, 7070

Positionsschalter nicht als mechanischen Anschlag verwenden. Grenztaster mit Sicherheitsfunktion sind gegen Lageänderung zu sichern.
Do not use position switch as a mechanical stop. Limit switches with a safety function must be secured against changing position.
Ne pas utiliser le contact fin de course comme arrêt mécanique. Les contacts fin de course avec fonction de sécurité doivent être assurés contre les changements de position.

Umsetzen des Antriebskopfes / Changing the actuator / Changement de la tête de commande



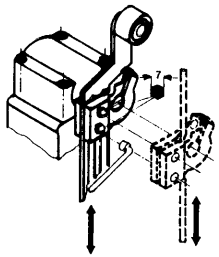
S0835PR



S0831PR

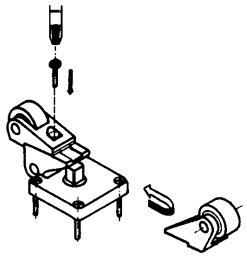
*) Beim Antrieb AR Flachdichtung entfernen
Remove flat seal for actuator AR
Enlevez le joint plat de la tête de commande AR

Verschieben des Hebels / Adjusting the lever position / Ajustement de la position du levier

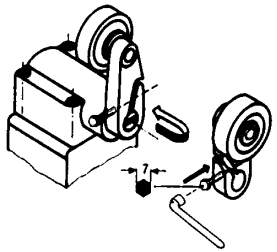


S1001PR

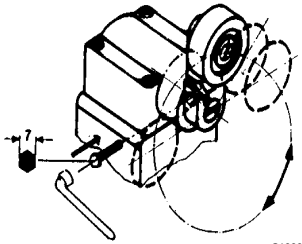
Umsetzen des Rollenhebels bzw. Schwenkhebels / Changing the roller lever or swivelling lever position / Changement de la position du levier à galet ou levier à galet pivotant:



S0998

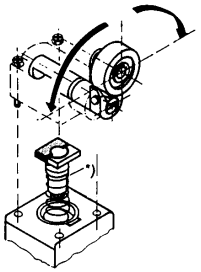


S0999

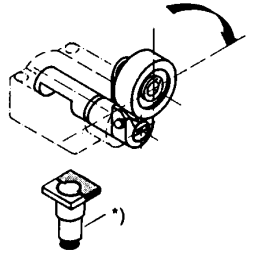


S1000

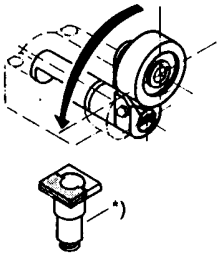
Einstellen der Schaltrichtung / Setting the switching direction / Réglage du sens de commutation:



S1002



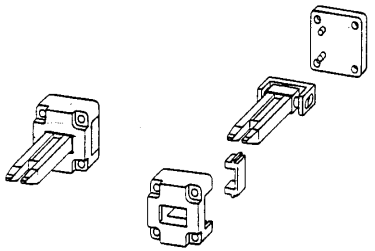
S1003



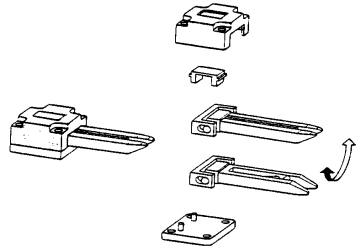
S1004

*) Stößel nicht zerlegen / do not dismantle the plunger / Ne pas émonter le poussoir

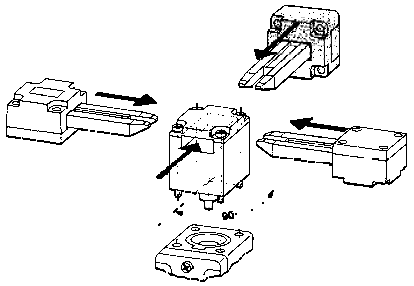
Montage des Positionsschalters mit getrenntem Betätiger (8070/1-.-ZB, 7070/1-.-ZB)
Mounting the position switch with separate actuator (8070/1-.-ZB, 7070/1-.-ZB)
Montage du contact fin de course avec poussoir indépendant (8070/1-.-ZB, 7070/1-.-ZB)



S1006



S1005



S0958SH

Bei anderen vom Standard abweichenden Betriebsbedingungen nehmen Sie bitte Rücksprache mit dem Hersteller.
Please consult the manufacturer if operating conditions are non-standard.
En cas de conditions d'utilisation différentes, veuillez contacter le constructeur.